

OTAKI
CHIBA
JAPAN

成田空港から一番近い
お城と温泉の町 大多喜町

OTAKI

大多喜町観光ガイドマップ

GUIDE MAP

(Photograph of the cover) Otakijo Castle

The Otakijo castle has a long history. The current castle building is a reconstruction of the one that Tadakatsu Honda built in 1590 by permission from Shogun Ieyasu Tokugawa. Its inside serves as a museum and various materials related to the history of Otaki town are exhibited.

(表紙) 大多喜城

大多喜城の歴史は古いが、現在の大多喜城は1590年の徳川家康の許しを得て築城したものの復元です。当時と違い、中は博物館となっており、大多喜町の歴史に関するさまざまな資料が展示されています。

OTAKI
大多喜町



Otakijo Castle

大多喜城

[History] Its origin is back in the Middle Ages. In 1590, Tadakatsu Honda constructed the original of the current castle by permission from Ieyasu Tokugawa, founder of Tokugawa Shogunate. The Honda clan was transferred in three generations to another district by Tokugawa Shogunate. There were several lords before haihan-chiken (abolishment of the feudal domain system and introduction of the prefectural system) in 1871. All the buildings including the castle within the castle walls were burned down in 1842. The castle was abandoned then. The current castle was rebuilt in 1975 with a multi-storied museum inside. **[Museum Inside]** In the Edo period, there were four social classes: shi (samurai warriors), no (farmers), ko (craftsmen), and sho (merchants). The exhibition shows us the real life of all four classes of the period..



【由来】中世から続いていたものですが、1590年本多忠勝が、徳川家康の許可を得て築城しました。本多氏は三代で国替えとなり、その後城主は何人かわり、廃藩置縣を迎えます。1871年(明治4年)に廃藩、廃城となりました。1842年に城内の建造物は焼失しました。現在あるお城は後に昭和50年に復元されたもので、中は博物館となっています。

【中は博物館】江戸時代は土農工商と呼ばれる4つの階級に分かれていたましたが、士だけでなく、農工商を含めたすべての階級の生活がしのばれる展示がなされています。当時の本当の生活を知ることができます。

Yakuimon Gate

薬医門

It is the only gate that survived abolition of feudal domains and establishment of prefectures in 1871, and was relocated and restored by the entrance of Otaki High School which was built in the secondary enclosure of the castle. The original of the current gate was likely rebuilt in 1844.



廃藩時唯一この門は残り、二の丸の大多喜高校の玄関わきに移築復元されています。現在ある門の原型は1844年以降に再建されたものと思われます。

There used to be 25 wells in Ni-no-maru, the second bailey and San-no-maru, the third bailey of Otakijo Castle. The well in Ni-no-maru is the largest, 17 meters around. It was dug when Tadakatsu Honda built the castle in 1590. During the Edo period, it was an azumaya (square gazebo) style building with cedar bark roofing and octagon pillars arranged in parallel crosses. Attached to the beam are 8 pulleys and 16 tsubube buckets to draw water from below. It shows how high the fortification technology of the time was.

大多喜城の二の丸、三の丸には合わせて25の井戸がありました。二の丸のこの井戸は周囲17メートルもあり最大です。1590年本多忠勝の築城時に掘られたもので、江戸時代までは八角の井桁を組み、そこに8本の柱がある杉皮ぶきの東屋風の建物です。梁には8個の滑車とつるべ桶16が用意され、水をくみ上げました。当時の築城技術の高さがうかがわれます。

Oido Large Well

大井戸



Armor Try-on Experience.

試着体験



Try to be a samurai warrior wearing the armor. Reservation is necessary. Admission is 200 yen for the ages between 65 and 15. 100 yen for junior high school student and free for others as September 2014. It is subject to change without notice. Please call 82-3007 for more information.

甲冑をつけて侍になれます。入場料は大人、子供(2014年9月現在)入場料は予告なく変更されることがあります。休み明けは閉館します。要予約。詳しいことは82-3007まで

Jokamachi, Town In Front Of The Castle

城下町

Awarded Chiba Construction Culture Encouragement Prize. The town is full of green in the natural environment. We see tradition and culture reserved and restored here: the main street turning right-angled, lattice doors and warehouse style (dozozukuri) houses to name a few. They still show us vestiges of the past as historical and cultural heritage.



千葉県建築文化奨励賞受賞。緑豊かな自然環境、伝統と文化が根付く町には、直角に曲る道、格子戸と蔵造りの家屋などが数多く残され、歴史的文化遺産として昔の面影を色濃くいまに伝えています。



Watanabe Family's Residence 渡辺家住宅

Designated as National Important Cultural Property. It is the house of the purveyor for the Otakijo castle and was built in April, 1849. It is a typical house and store of the large merchant at that time. Its store appearance includes a lattice door, and a raising shoji sliding screen and ground eaves. On the second floor are employee's rooms. In the back of the store, there are a living room, a Buddhist altar room, a kitchen, a drawing room, and an inner room. The inner room is shoinzukuri (the Buddhist abbot's study style).

国の重要文化財。大多喜城の御用商人をつとめた方のお宅で、1849年4月に建てられたものです。当時の大商人の住宅兼お店であり、作りは格子戸、上げ障子、土まじし付の店構えです。二階は使用人の部屋、店の奥は、茶の間、仏間、勝手間、座敷、奥座敷という間取りで、奥座敷は書院造です。

SmartCloud® ImagebaseAR

I install common AR application "PictuAR" which comware releases on a smartphone, a tablet terminal, and an image begins to work when I photograph a designated image. スマートフォン、タブレット端末にコムウェアが公開している共通ARアプリ「PictuAR」をインストールし、指定の画像を撮影すると画像が動き出します。



The downloading of the application from this

アプリケーションのダウンロードはこちらから



I copy a photograph and sense it bodily!

アイコンの写真を写して体験!

Android
Google Play



ios
App Store

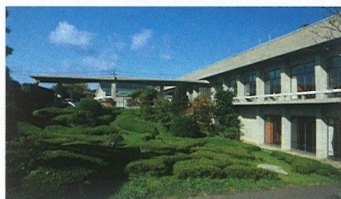




On display are tools which merchants of Otaki, prospered as a town of Otakijo castle in Edo era, actually used. Please enjoy common people's wisdom and techniques for spending everyday life with rich minds. There are also early Showa period photos, a cashier surrounded by low lattice partitions, sotenjinbaki balance rod scales, masu wooden measure, senryobako money box, old coins, nagahibachi charcoal brazier, other tools of craftsmen, old tools for living, a marked sword, woodblocks and others. [Open] 9:00-17:00. [Closed] from December 29 through January 3.

江戸時代は大多喜城の城下町として栄えた大多喜町商人が実際に使用した道具などが展示されています。庶民の生活の知恵と毎日を心豊かに過ごすわざを感じてください。昭和初期の写真、格子に囲まれた帳場、神楽神はかり、計量枰、千両箱、小銭、長火鉢、職人の道具、暮らしの道具、印刀、版木などが展示されています。

[Open] 9:00~17:00 【休館日】12月29日~1月3日



Otakimachiyakuba Town Hall (Nakachosha Center Building)

大多喜町役場(中庁舎)

As a modern architecture, the UNESCO Asia-Pacific Inheritance Prize was awarded in 2013. It is the second architecture with this award in Japan. It was designed by Kenji Imai and was constructed in January 1959. 近代建築として、2013年ユネスコアジア太平洋遺産賞を受賞しました。日本では二番目となります。昭和34年1月建築で、今井兼次設計となります。

養老渓谷 温泉郷

In 1914, hot spring with radium in it was ejected from 65m deep well here. But it was after the World War II when the hot springs were brought out into limelight.

As Kominato Railroad Co., Ltd. put a lot of effort into its development, Ryokan inns started doing business around 1950. Then the area was called Yoroikeikoku Onsenkyo hot spa and many tourists began visiting here.

1914年当地の掘り抜き井戸(深さ65メートル)からラジウムを含む温泉が噴出しました。この温泉が脚光を浴びたのは第二次世界大戦後です。

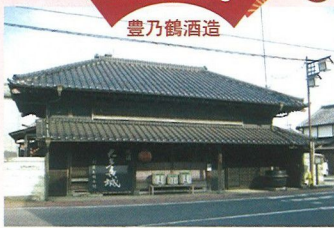
小湊鉄道が発展に力をいれたこともあり、1950年ごろから旅館が立ち始め、養老渓谷温泉郷と呼ばれる観光客が多数訪れるようになりました。

Registered Tangible Cultural Property of Japan. It started its business in Zenigami area of Otaki during Temmyo years(1781 to 1789). The main buildings most of which still remain were built at the present location in 1874 when the prefectural system began. Honjozo-genshu "Otakijo Castle" sake was introduced to the market commemorating the castle's reconstruction in 1979.

国の登録有形文化財。大多喜城下銭神地区に天明年間(1781)の創業と伝えられています。明治4年廃藩置県を機に、現在地に明治7年今も残る母屋などが建築された。昭和49年城の再建を機に、本醸造原酒「大多喜城」を発売した。

Toyonotsuru sake brewing

豊乃鶴酒造



Kanko-honjin Tourist Center

観光本陣



Visit here for local information and souvenirs. Jinrikisha rickshaw ride and bicycle rental also available. One month advance reservation preferable for the rickshaw ride.

地域の情報とお土産などこちらにどうぞ。人力車とレンタサイクルもあります。人力車は1か月前までの予約が推奨されています。

Rental bicycles レンタサイクル

Available at Kanko-honjin Tourist Center. Small bicycles for kids are also available. Each for 300 yen per day. A bicycle with a motor is also available for 500 yen per day. 観光センター。大人用、子供用をそろえています。料金は一日300円です。電動自転車(一日500円)もあります。



Oya Ryokan Japanese style hotel

大屋旅館

Registered Tangible Cultural Property of Japan. It has been operating as an inn since the late Edo period. We can stay here even now. We see those old days through traditional things remaining here: old style wooden shoebox and nagahibachi charcoal brazier. We can enjoy the view of the castle from one of the guest rooms with tatami mats on the second floor. Reservation required.

文化庁の登録有形文化財。江戸時代後期より大多喜城下の旅館として営業してきました。現在も宿泊できます。木製の下駄箱、長火鉢が当時の面影を忍びせます。2階の座敷から大多喜城が眺望できます。

Jinrikisha rickshaw ride

Departing from Otaki Kanko-honjin, you can go through the town scape of Ko-edo, small Edo of Boso area including Jokamachidori, castle town street about an hour. 3,000 yen per ride. Please make your reservation one month prior to your ride at Kanko-honjin Tourist Center (0470-80-1146).

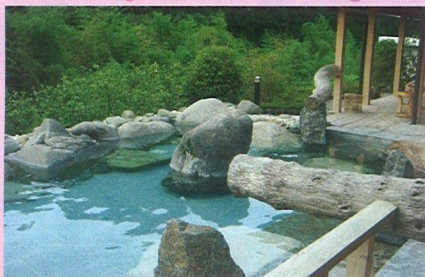
大多喜駅前から出発し、城下町通など歴々の小江戸と呼ばれる町並みを約1時間で回ります。共に料金はご確認ください。(要予約)



The Ootaki natural gas Memorial

大多喜天然ガス記念館

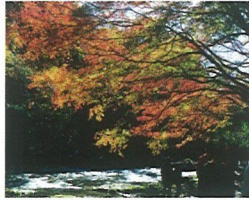
Yoroikeikoku Onsenkyo Hot Spa



Points of Interest 《近隣のアトラクションのご紹介》

Nearby points of interest

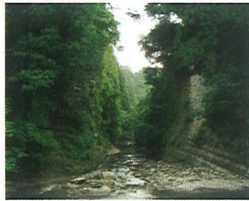
Here are some points of interest for Otaki visitors. Go around the points while enjoying the atmosphere of the town, and you will be an expert of Otaki in a short time.



Yoroikeikoku Ravine
養老溪谷



Awamotanotaki Waterfall
粟又の滝



Kobundo-ato Remains
弘文洞跡



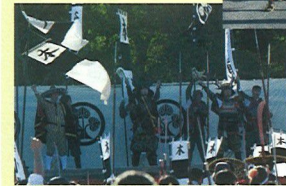
Nakase Yuhodo Promenade
中瀬遊歩道



Mamen-bara Kogen Plateau
麻綿原高原

Calendar of Annual Events 《年間イベント情報》

- 1 Sakura Matsuri** (Cherry Blossom Festival) *End March to April*
- 2 Takenoko Matsuri** (Bamboo Shoot Festival) *Mid-April*
- 3 Renge Matsuri, Chinese Milk Vetch** (Astragalus sinicus) Festival *late April*
- 4 Oshiro Matsuri** (Otaki Castle Festival) *Last weekend in September (Saturday and Sunday)*



- 5 Sangyo Matsuri** (Industrial Festival) *November 3rd*
- 6 Koyo Matsuri** (Autumn Leaves Festival) *November 23*

※Please contact Kanko-honjin (0470-80-1146) for detailed information.

Access 《交通のご案内》



① Keiyo Line limited express 'Wakashio' departs from Tokyo station's underground platform and arrives at Sotobo Line Ohara station without transfer (about 70 minutes). Transfer at Ohara to Isumi Railway which takes you to Otaki Station (about 30 minutes). ② JR Uchibo line Kaisoku express departs from Tokyo station and arrives at Goi station in 60 minutes. Transfer there to Kominato Railway to Kazusa-nakano station. Then transfer again to Isumi-tetsudo railway which takes you to Otaki Station (about 30 minutes).

●東京駅地下ホームから京葉線特急若潮号で外房線大原駅へ(約70分)。大原駅から夷隅鉄道で大多喜へ(約30分) ●東京駅からJR内房線快速で五井駅へ(約60分)。五井から小湊鉄道で上総中野駅へ、さらに夷隅鉄道へ乗り換え大多喜へ。(約20分)



●Currently 3 bus companies Keisei, Kamogawa Nitto and Kominato operate the bus line between Hamamatsucho terminal, Tokyo and Otaki. Some buses are for Awa Kominato. Others are for Onjuku. Stops are Tokyo Station Yaesu Exit side, Kisarazu Kaneda Bus Terminal and Ichihara Tsurumai Bus Terminal. There are six roundtrips every day. For further information, please check their websites.

- Keisei Bus ▶ <http://www.keiseibus.co.jp/index.html>
- Kamogawa Nitto Bus ▶ <http://www.kamogawanitto.co.jp/>
- and Kominato Bus ▶ <http://www.kominato-bus.com/highway/index.html>

●現在3つのバス会社、京成、鴨川日東、小湊が東京の浜松町と大多喜町を結ぶバスを運行しています。バスは安房小湊行と御宿行があります。東京駅八重洲口、木更津金田バスターミナル、市原鶴舞バスターミナルなどに泊まります。毎日6往復が運行されています。詳しい情報は次のウェブサイトをご覧ください。

- 京成バス ▶ <http://www.keiseibus.co.jp/index.html>
- 鴨川日東バス ▶ <http://www.kamogawanitto.co.jp/>
- 小湊バス ▶ <http://www.kominato-bus.com/highway/index.html>

Otakimachi tourist association : 270-1, Otaki, Otaki-machi, Isumi-gun, Chiba-ken Telephone 0470-80-1146, 0470-82-2196
 Otakimachiyakuba Town Hall : 93, Otaki, Otaki-machi, Isumi-gun, Chiba-ken Person in charge of Otaki-machi government office industrial development section business and industry sightseeing Telephone 0470-82-2176

大多喜町観光協会 : 千葉県夷隅郡大多喜町大多喜 270-1 電話 0470-80-1146・0470-82-2196

大多喜町役場 : 千葉県夷隅郡大多喜町大多喜 93 大多喜町役場産業振興課工観光係 電話 0470-82-2176



Castle Town Walk Route Recommendations 《城下町散策おすすめコース》

30-minute Route [30分コース]

Kanko-honjin Tourist Center → Watanabe Family Residence → Akinai Shiryokan Trading Museum → Otaki Town Hall, UNESCO Asia-Pacific Inheritance prize awarded → Kanko-honjin Tourist Center
観光本陣 → 渡辺家住宅 → 商い資料館 → ユネスコ遺産大多喜町役場庁舎 → 観光本陣

1-hour Route [1時間コース]

Kanko-honjin Tourist Center → Watanabe Family Residence → Akinai Shiryokan Trading Museum → Toyonotsuru Sake Brewing → Otaki Town Hall, UNESCO Asia-Pacific Inheritance Prize awarded → Kanko-honjin Tourist Center
観光本陣 → 渡辺家住宅 → 商い資料館 → 豊乃鶴酒造 → ユネスコ遺産大多喜町役場庁舎 → 観光本陣

2-hour Route [2時間コース]

Kanko-honjin Tourist Center → Watanabe Family Residence → Akinai Shiryokan Trading Museum → Okokuji Temple → Myoushoji and Myoufukuji Temples → Daienji Temple → Ryogenji Temple → Graves of Tadakatsu and Tadatomo Honda → Isumijinja Shrine → Oya Ryokan → Toyonotsuru Sake Brewing → Otaki Town Hall, UNESCO Asia-Pacific Inheritance Prize awarded → Kanko-honjin Tourist Center.
観光本陣 → 渡辺家住宅 → 商い資料館 → 桜谷寺 → 妙勝寺・妙福寺 → 大門寺 → 良玄寺 → 本多忠勝忠朝墓所 → 夷隅神社 → 大屋旅館 → 豊乃鶴酒造 → ユネスコ遺産大多喜町役場庁舎 → 観光本陣

Telephone numbers

Attach area code 0470 on top if necessary.

【主要電話番号】電話番号のエリアコードは0470です。

Accommodations 《宿》

1	Oyaryokan 大屋旅館	☎82-2020	B-1
2	Otaki Resort Hotel 大多喜リゾートホテル	☎82-5311	B-4
3	Nakanoya old private house for rent 古民家貸別荘 中野屋	☎82-3607	A-4
4	Kosyo-an Kanoka 広丞庵 かのか	☎80-0080	A-5
5	Seseragi ペンションせせらぎ	☎0436-96-1126	C-1
6	Turunoya たべるお宿 鶴乃家	☎0436-96-0500	C-1
7	Sakaya 民宿 さかや	☎85-0252	C-1
8	Hirasawa 民宿 ひらさわ	☎84-0130	E-4
9	Itihara ファームイン市原	☎83-0363	D-4

Restaurants 《レストラン》

10	Restaurant Bansho お食事処 番所	☎80-1110	A-1
11	Restaurant Yosaku お食事処 与作	☎82-5439	A-1
12	Tenuguijaya teahouse Jokaten 手ぬぐい茶屋 城下店	☎82-5141	A-1
13	Shinkado Shokudo restaurant 新角食堂	☎82-2906	B-1
14	Sushi restaurant Mitsuki すし処 美月	☎82-5122	A-2
15	Pork Cutlet Restaurant Arika とんかつ亭 有家	☎82-2007	A-2
16	Soba Noodle restaurant Kuraya そば処 くらや	☎82-2757	A-2
17	Kurasyo 蔵精	☎82-4949	B-2
18	Soba Noodle restaurant Uchida そば処 うちだ	☎82-4491	B-1
19	Otakiya Restaurant 大多喜屋	☎64-6448	B-2
20	Restaurant Ikkon お食事処 一献	☎85-0706	C-1
21	Restaurant Kiyoe お食事処 清恵	☎85-0820	C-1
22	Handmade soba Yui 手打ちそば ゆい	☎85-0885	C-1
23	Local cuisine Takenoko 郷土料理 たけのこ	☎84-0368	D-4
24	Restaurant Miyosi 食事処 美よし	☎82-4568	C-5
25	Tenuguijaya trahouse isigamiten てぬぐい茶屋 石神店	☎82-5057	C-5
26	Handmade soba・udon Aoi 手打ちそば・うどん あをい	☎82-5558	C-5
27	Roast aroma studio Hagu 焙煎香房 抱 (HUG)	☎82-3446	C-5
28	Sushi restaurant Takezusi 竹鮓	☎82-3621	B-2
29	Handmade ramen RaiRai 手打ちラーメン 来来	☎82-5043	B-5
30	Shigarui Malin restaurant シーガル マリンレストラン	☎82-4588	A-5
31	Restaurant Asunaro あすなろ食堂	☎82-4581	A-4
32	Ramen restaurant Tonta ラーメンとん太	☎82-4787	A-4

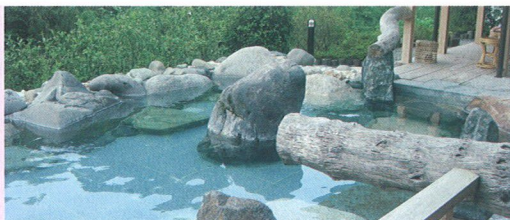
33	Restaurant Toujin お食事処 東尋	☎82-4996	A-4
34	Restaurant Kien 喜苑	☎82-5678	A-2
35	Restaurant Nakanosima お食事処 中の島	☎82-2561	A-5
36	Self roast coffee mameyoshi 自家焙煎珈琲 豆吉	☎80-1319	A-5
37	Hikari house 光ハウス	☎80-1212	B-5

Others 《その他》

38	Isumi Railway Co., Ltd. いすみ鉄道株式会社	☎82-2161	A-2
39	Kominato Bus Otaki Garage 小湊バス大多喜車庫	☎82-2821	B-1
40	Otaki Taxi 大多喜タクシー	☎82-2731	B-1

Souvenirs 《お土産》

41	Kanko-honjin Tourist Center 観光本陣	☎80-1146	A-2
42	Boso Marine Product Center 房総海産物センター	☎82-5601	C-5
43	Sweets Fukudaya 御菓子司 ふくだや	☎82-2553	B-1
44	Sweets Tsuchiya 御菓子司 津知屋	☎82-2255	B-2
45	Toyonotsuru Sake Brewing 豊乃鶴酒造	☎82-2026	B-2
46	Iseko Sake Brewing 伊勢幸酒店	☎82-2143	A-2
47	Knitting Namiki ニッティング奈美喜	☎82-3217	A-2



Telephone Numbers and web-sites. Accommodations with Spa at Yoroikekoku-onsenkyo

養老渓谷温泉郷の主要電話番号 (養老渓谷温泉郷の宿)

48	Kiyomoto 嵯代元	☎0436-96-0345	C-1	http://www.ki-yo-moto.com
49	Sagawa 黒湯としし鍋の宿 嵯峨和	☎85-0321	C-1	http://www.oyado-sagawa.com
50	Tenryuso 純和風の宿 天龍荘	☎85-0311	D-1	http://www.tenryuso.com
51	Kawanoya 隠れ湯の宿 川の家	☎85-0021	D-1	http://www.kawanoya.net
52	Fukusui 溪流の宿 福水	☎85-0016	D-2	http://www.fukusui.com
53	Mochinoki 渓谷別庭 もちの木	☎80-1110	E-1	http://www.mochinoki.jp
54	Takimien 秘湯の宿 滝見苑	☎85-0101	F-1	http://www.takimi.co.jp
55	Goriyakunoyu 滝見苑けんこう村 ごりやくの湯	☎85-0056	D-2	http://www.goriyakunoyu.jp